

CAMERA DEI DEPUTATI ^{Doc. XII-bis} N. 23

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Résolution n. 357

L'interopérabilité des opérations en réseau (*)

Annunziata il 29 gennaio 2007

L'ASSEMBLÉE,

1. Observant que la révolution en cours dans les technologies de l'information et des capteurs entraîne de profonds changements dans le domaine de la défense et de la sécurité en accentuant les capacités en réseau (*network-enabled capabilities*, NEC);

2. Consciente que les NEC devraient apporter aux forces armées une connaissance exceptionnelle de la situation, une augmentation du rythme des opérations, de la précision et des capacités de survie en interconnectant tous les systèmes et entités militaires dans un réseau interactif;

3. Convaincue que l'interopérabilité des forces alliées dépendra de plus en plus de la capacité à se connecter aux réseaux des nations partenaires et à recevoir et échanger des informations pertinentes en temps réel;

4. Sachant que les NEC ne sont efficaces que si, en plus de la maîtrise des technologies de pointe une attention appropriée est accordée à l'aspect doctrinal, organisationnel et humain;

5. Craignant que, faute d'accorder aux NEC l'attention qui s'impose, le fossé des capacités entre les Etats-Unis et leurs alliés risque de se creuser;

6. Se félicitant des efforts consentis par les agences de l'OTAN pour développer le concept de capacités en réseau de l'OTAN (NNEC);

(*) Présentée par la Commission des sciences et des technologies et adoptée par l'assemblée plénière le vendredi 17 novembre 2006, ville de Québec, Canada.

7. INVITE INSTAMMENT les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:

a. à considérer les NEC comme une des pierres angulaires de la transformation de l'OTAN;

b. à envisager la possibilité de placer des systèmes en réseau essentiels sous le contrôle direct de l'OTAN et de leur octroyer un financement commun de l'OTAN;

c. à approuver un financement adéquat des programmes nationaux de NEC;

d. à encourager le dialogue entre les Etats-Unis et leurs alliés afin d'assouplir

les politiques relatives aux transferts de technologies afférentes aux NEC et de faciliter une réelle mise en commun de l'information technique pertinente;

e. à rechercher la compatibilité des différents réseaux en profitant de l'expérience des normes développées par le secteur privé à des fins commerciales;

f. à prendre conscience de l'importance des exercices militaires multinationaux pour maîtriser les procédures des NEC;

g. à accepter sans réserve les Accords de normalisation de l'OTAN (STANAG) relatifs à l'interopérabilité et à essayer de s'y conformer.

Resolution n. 357

Interoperability in network-enabled operations (*)

THE ASSEMBLY,

1. Observing that the ongoing revolution in information and sensor technologies generates profound changes in the domain of defence and security by accentuating network-enabled capabilities (NEC);

2. Recognising that NEC promises to provide armed forces with exceptional situational awareness, increased operational tempo, accuracy and survivability by linking all military assets and entities within an interactive network;

3. Convinced that interoperability of allied forces will increasingly depend on the ability to « plug » into partner nations' networks and receive and share relevant information in real time;

4. Realising that NEC is only effective if proper attention is paid to doctrinal, organisational and personnel dimensions, in addition to harnessing cutting-edge technologies;

5. Concerned that without proper attention given to NEC, the transatlantic capability gap is likely to widen;

6. Welcoming the efforts of NATO agencies to develop the concept of NATO Network-Enabled Capabilities (NNEC);

7. URGES member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:

a. to regard NEC as one of the cornerstones of NATO transformation;

b. to consider the possibility of key network-enabled systems coming under direct NATO control and being eligible for NATO common funding;

c. to endorse adequate funding of national NEC programmes;

d. to foster dialogue between the United States and its allies in order to ease NEC-related technology transfer policies and facilitate effective sharing of relevant technical information;

e. to seek compatibility of different networks by embracing the experience of the private sector and commercially-developed standards;

f. to realise the importance of multinational military exercises to master NEC procedures;

g. to accept fully NATO Standardisation Agreements (STANAGs) on interoperability and to work towards meeting them.

(*) Presented by the Science and Technology Committee and adopted by the plenary assembly on Friday 17 November 2006, Québec City, Canada.

N. B. Traduzione non ufficiale**Risoluzione n. 357****Interoperabilità delle operazioni in rete (*)**

L'ASSEMBLEA,

1. Osservando che la rivoluzione in corso nelle tecnologie dell'informazione e dei sensori comporta profondi cambiamenti nel settore della difesa e della sicurezza, accentuando le capacità in rete (*network-enabled capabilities*, NEC);

2. Consapevole che le NEC dovrebbero fornire alle forze armate una conoscenza eccezionale della situazione, un aumento del ritmo delle operazioni, della precisione e delle capacità di sopravvivenza interconnettendo tutti i sistemi ed entità militari in una rete interattiva;

3. Convinta che l'interoperabilità delle forze alleate dipenderà sempre più dalla capacità di connettersi alle reti delle nazioni *partner* e di ricevere e scambiare informazioni pertinenti in tempo reale;

4. Comprendendo che le NEC sono efficaci solo se viene prestata un'adeguata attenzione all'aspetto dottrinale, organizzativo e umano oltre che al controllo delle tecnologie di punta;

5. Temendo che, ove non si dia alle NEC la necessaria attenzione, il divario tra le capacità a livello transatlantico rischia di crescere;

6. Rallegrandosi dall'impegno posto in essere dalle agenzie della NATO per sviluppare il concetto di Capacità in rete della NATO (NNEC);

7. SOLLECITA i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza Atlantica a:

a. considerare le NEC una delle pietre angolari della trasformazione della NATO;

b. prendere in considerazione la possibilità che alcuni sistemi in rete essenziali siano posti sotto il controllo diretto della NATO e ricevano un finanziamento comune della NATO;

c. approvare un finanziamento adeguato dei programmi nazionali di NEC;

d. incoraggiare il dialogo fra gli Stati Uniti ed i loro alleati per agevolare le politiche relative ai trasferimenti di tecnologie afferenti alle NEC e facilitare una reale messa in comune delle informazioni tecniche pertinenti;

(*) Presentata dalla Commissione scienze e tecnologia e adottata dall'Assemblea in seduta plenaria venerdì 17 novembre 2006 a Québec City, Canada.

e. perseguire la compatibilità delle diverse reti, approfittando dell'esperienza delle norme previste dal settore privato e sviluppate a fini commerciali;

f. prendere coscienza dell'importanza delle esercitazioni militari multinazionali

per acquisire padronanza delle procedure delle NEC;

g. accettare senza riserve gli Accordi di standardizzazione della NATO (STANAG) relativi all'interoperabilità e perseguire l'adeguamento a tali accordi.